

Objaśnienie zastosowanych symboli:
Description of symbols used:
Erläuterung der verwendeten Symbole:
Popis použitých symbolů:

	Producent / Manufacturer / Hersteller / Výrobce
	Data produkcji / Date of manufacture Herstellungsdatum / Soulad výrobce s nařízením
	Numer serii/partii / Lot/batch number Serien-/Chargennummer / Číslo šarže
	Ostrzeżenie / Warning Warnung / Varování
	Zajrzyj do instrukcji używania / Refer to the instructions for use Siehe Gebrauchsanweisung / Viz návod k použití
	Chronić przed wilgocią / Protect against moisture Vor Feuchtigkeit schützen / Chraňte před vlhkostí
	Chronić przed światłem słonecznym / Protect against sunlight Vor Sonnenlicht schützen / Chraňte před slunečním zářením
	Numer katalogowy / Catalogue number Katalognummer / Katalogové číslo
	Wyrób medyczny / Medical device Medizinprodukt / Zdravotnický prostředek
	Niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu / Unique device identification / Einmalige Produktkennung / Jedinečný identifikační kód produktu
	Zgodność z Rozporządzeniem UE 2017/745 / Compliant with Regulation (EU) 2017/745 / Konform mit der EU-Verordnung 2017/745 / V souladu s nařízením (EU) 2017/745
	Zaleca się krótkie i dokładne pranie ręczne w 30 °C, nie używać wybielacza, nie prasować, nie czyścić chemicznie, nie używać odplamiaczy zawierających rozpuszczalniki, nie używać suszarki bębnowej / Recommended to wash briefly and thoroughly by hand at 30 °C, do not use bleach, do not iron, do not dry-clean, do not use stain removers containing solvent, do not use tumble dryer / Empfohlen wird eine kurze und gründliche Handwäsche, bei 30°C, nicht bleichen, nicht bügeln, nicht chemisch reinigen, keine Lösungsmittelhaltigen Fleckenentferner verwenden, keinen Wäschetrockner benutzen / Doporučeno prát krátce a důkladně v ruce na 30°C, nepoužívat bělidla, nežehlit, chemicky nečistit, nepoužívat odstraňovače skvrn obsahující rozpouštědla, nepoužívat sušičku

Producent/Manufacturer:

MDH Sp. z o.o.
ul. Maratońska 104
94-007 Łódź
tel. +48 42 636 81 44
www.qmedbymejra.pl

MDH
Sprzet Medyczny

Wydanie 06.11.2023
Edition 06.11.2023
Ausgabe 06.11.2023
Vydání 06.11.2023

Größen:

HALSKRAUSENHÖHE (CM)	HALSUMFANG (CM)					
	29,5 – 32,5	32,6 – 35,5	35,6 – 38,5	38,6 – 41,5	41,6 – 44,5	44,6 – 47,5
7,0	A1	A2	A3	A4	A5	A6
8,5	B1	B2	B3	B4	B5	B6
10,0	C1	C2	C3	C4	C5	C6
12,0	D1	D2	D3	D4	D5	D6

VOR DER VERWENDUNG DES PRODUKTS WIRD EMPFOHLEN, EINEN FACHARZT ZU KONSULTIEREN.



CZ

Popis produktu:

Vyztužený ortopedický límec z polyuretanové pěny s odnímatelnou zpevňující polypropylénovou vložkou. Límec je anatomicky vyprofilován s antibakteriální a protiplísňovou úpravou. Zapínání na suchý zip. Dostupné barvy: bílá, šedá, černá.

Aplikace a použití:

Ortéza měla být používána podle pokynů lékaře nebo fyzioterapeuta.

Indikace:

- Dysfunkce krční oblasti: poškození svalů a vazů,
- Přetížení a záněty,
- Meziobratlové dysfunkce, poškození meziobratlových plotének (Radikulární bolesti, související bolesti),
- Artróza, revmatické choroby, doléčování modřin, výronů, zlomenin.

Údržba:

Perte ručně při teplotách do 35° C jemnými pracími prostředky. Nechloďte, nečistěte chemicky, neždímejte, před sušením jemně vytlačte. Sušte daleko od zdrojů umělého tepla. Nežehlete.

Ochrana a údržba:

Záruku poskytujeme po dobu 24 měsíců ode dne převzetí / zakoupení výrobku a nevztahuje se na poškození vlivem nesprávného použití a opotřebení způsobené obvyklým užíváním. Záruka zaniká také při jakémkoliv úpravě, opravě nebo výměně jakékoliv části jiným subjektem než prodávajícím (pokud není tato činnost popsána v návodu). Reklamacce se uznává jen na základě předložení řádně vyplněného záručního listu a reklamovaného výrobku.

Materiální složení:

PA, PU, PES, PE.

POZOR!

Nedodržování osobní hygieny, používání nesprávných čistících prostředků může způsobit odřeniny nebo jiné komplikace spojené se zvýšenou potivostí a rozvojem bakteriální flóry. Nepoužívejte ortézu na gely a rozehrávající masti. Vezměte prosím na vědomí, že zbytky pracího prostředku mohou způsobit podráždění kůže a poškodit materiál z něhož byl produkt vyroben.

UPOZORNĚNÍ!

Každý vážný incident související s výrobkem by měl být oznámen výrobcí a příslušnému orgánu členského státu, ve kterém má uživatel nebo pacient bydliště.

Velikost:

VÝŠKA LÍMCE (CM)	PRŮMĚR KRKU (CM)					
	29,5 – 32,5	32,6 – 35,5	35,6 – 38,5	38,6 – 41,5	41,6 – 44,5	44,6 – 47,5
7,0	A1	A2	A3	A4	A5	A6
8,5	B1	B2	B3	B4	B5	B6
10,0	C1	C2	C3	C4	C5	C6
12,0	D1	D2	D3	D4	D5	D6

KONEČNÉ ROZHODNUTÍ O APLIKACI A VÝBĚRU POMŮCKY BY MĚL UČINIT ODBORNÍK.



Instrukcja używania

Instructions for use

Gebrauchsanleitung

NÁVOD K POUŽITÍ



Qmed[®]
BY MEYRA

- KOŁNIERZ ORTOPEDYCZNY MODEL SCHANTZ (NT-BAC)**
- ORTHOPEDIC COLLAR SCHANTZ MODEL (NT-BAC)**
- ORTHOPÄDISCHE HALSKRAUSE SCHANTZ-MODELL (NT-BAC)**
- KRČNÍ LÍMEC S VÝZTUHOU TYP SCHANTZ (NT-BAC)**

NUMER KATALOGOWY / CATALOGUE NUMBER / KATALOGNUMMER

KATALOGOVÉ ČÍSLO: DRQA0B

PL

Zastosowanie:

schorzenia obszaru szyi nie wymagające bezwzględnego, pełnego unieruchomienia, uszkodzenia mięśni, więzadeł, przeciężenia i stany zapalne układu mięśniowo-szkieletowego, dysfunkcje stawów międzykręgowych z lub bez urazu, uszkodzenie krążka międzykręgowego, artrozy, choroby reumatoidalne, doleczenie złamań.

Przeciwwskazania:

Silniejsze zespoły bólowe przy zmianach zniekształcających kręgosłup i dyskopatiach, stany pooperacyjne, złamania i zwicnięcia kręgów szyjnych.

Opis produktu:

Lekki, jednoczęściowy, profilowany anatomicznie, wykonany z pianki poliuretanowej o odpowiednio dobranej gęstości. Zapięcie i regulacja obwodu przy pomocy rzepa. Obszycie kołnierza posiada właściwości antibakteryjne i antygrzybicze. Dzięki poliamidowemu wzmocnieniu większa siła stabilizacji.

Sposób użytkowania:

Właściwe użycie kołnierza jest tak samo ważne jak właściwy dobór rozmiaru ze względu na prawidłowe unieruchomienie i komfort użytkowania. Za pomocą rzepów należy umiarkowanie dociągnąć i zapiąć kołnierz.

Konserwacja:

Kołnierz może być prany ręcznie w letniej wodzie z użyciem łagodnych detergentów. Nie prac w pralce, nie chlorować. Nie wyżymać, delikatnie wycisnąć. Suszyć w pozycji rozłożonej z dala od sztucznych źródeł ciepła.

Skład surowcowy:

PA, PU, PES, PE.

**UWAGA!**

Nieprzestrzeganie właściwej higieny osobistej, stosowanie niewłaściwych środków piorących może spowodować otarcia lub inne dolegliwości związane ze wzmożoną potliwością i rozwojem flory bakteryjnej. Nie należy stosować ortezy na żele i maści rozgrzewające. Należy pamiętać, że niewyplukane resztki detergentu mogą powodować podrażnienia skóry oraz uszkadzać materiał, z którego wykonano wyrób.

**UWAGA!**

Każdy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

Rozmiar:

		OBWÓD SZYI (CM)					
WYSOKOŚĆ KOŁNIERZA (CM)		29,5 – 32,5	32,6 – 35,5	35,6 – 38,5	38,6 – 41,5	41,6 – 44,5	44,6 – 47,5
	7,0	A1	A2	A3	A4	A5	A6
	8,5	B1	B2	B3	B4	B5	B6
	10,0	C1	C2	C3	C4	C5	C6
	12,0	D1	D2	D3	D4	D5	D6

PRZED ZASTOSOWANIEM WYROBU ZALECA SIĘ SKONSULTOWAĆ Z LEKARZEM SPECJALISTĄ.



EN

Indications:

Dysfunctions of cervical area which do not require complete immobilization. Muscle and ligament injuries, strains and inflammation of muscular system, dysfunction of vertebral joints, injury of the intervertebral disc, osteoarthritis, rheumatic diseases, follow-up treatment of fractures.

Contraindications:

Stronger pain syndromes with deforming changes in the spine, discopathy of the cervical spine, postoperative conditions, fractures and dislocations of the cervical vertebrae.

Product description:

Light, one-piece, anatomically profiled construction made of polyurethane foam of carefully chosen density. Fastened and regulated with Velcro bands. The collar lining has anti-bacterial and anti-mycosis properties. The polyamide stiffening insert ensures better stabilization.

Selection and fitting:

Proper application of the collar is as important as proper sizing for immobilization and patient comfort. Use velcro tape to tighten moderately and button up collar.

Maintenance:

Collar can be washed by hand in a very mild detergents at temperatures up to 35°C. Do not chlorinate, do not dry clean, do not wring, do not spin, squeeze gently be fore drying. Dry away from articial sources of heat in spread form.

Materials:

PA, PU, PES, PE.

**ATTENTION!**

Not observing the rules of personal hygiene and cleaning the vest with inappropriate detergents may result in skin abrasion or other effects related to perspiration. Please, do not use gels or warming ointment. After washing, rinse the product carefully - residue detergent left in the product may cause skin vexation and damage of the orthosis fabric.

**NOTE!**

Each and every serious incident related to the product should be reported to the manufacturer and competent authority of the Member State in which the user or patient is domiciled.

Size:

		NECK CIRCUMFERENCE (CM)					
COLLAR HEIGHT (CM)		29,5 – 32,5	32,6 – 35,5	35,6 – 38,5	38,6 – 41,5	41,6 – 44,5	44,6 – 47,5
	7,0	A1	A2	A3	A4	A5	A6
	8,5	B1	B2	B3	B4	B5	B6
	10,0	C1	C2	C3	C4	C5	C6
	12,0	D1	D2	D3	D4	D5	D6

PLEASE SEEK MEDICAL ADVICE PRIOR TO USING THIS PRODUCT.



DE

Anwendung:

Erkrankungen des Halsbereiches, die keine absolute Vollruhigstellung erfordern, Schäden der Muskeln und Bänder, Überlastungen und Entzündungen des Bewegungsapparates, Funktionsstörungen der Zwischenwirbelgelenke mit oder ohne Verletzung, Bandscheibenschäden, Arthrosen, rheumatische Erkrankungen, Frakturheilung.

Kontraindikationen:

Schwerere Schmerzsyndrome mit deformierenden Veränderungen der Wirbelsäule und Diskopathien, postoperative Zustände, Frakturen und Dislokationen der Halswirbel.

Produktbeschreibung:

Leicht, einteilig, anatomisch profiliert, aus Polyurethanschaum mit entsprechend gewählter Dichte. Verschluss und Umfangsregulierung mit Klettverschluss. Der Halskrausenbesatz hat antibakterielle und antimykotische Eigenschaften. Höhere Stabilisierungskraft dank der Polyamidverstärkung.

Verwendungsweise:

Die richtige Verwendung der Halskrause ist ebenso wichtig wie die richtige Wahl der Größe für die richtige Ruhigstellung und den Verwendungskomfort. Verwenden Sie die Klettverschlüsse, um die Halskrause mäßig festzuziehen und zu schließen.

Pflege:

Die Halskrause kann von Hand in lauwarmem Wasser mit milden Reinigungsmitteln gewaschen werden. Nicht in der Waschmaschine waschen, nicht chlören. Nicht auswringen, vorsichtig ausdrücken. Im geöffneten Zustand und fern von künstlichen Wärmequellen trocknen.

Materialzusammensetzung:

PA, PU, PES, PE.

**ACHTUNG!**

Die Nichtbeachtung der richtigen Körperhygiene, die Verwendung ungeeigneter Waschmittel können zu Abschürfungen oder anderen Beschwerden führen, die mit erhöhtem Schwitzen und der Entwicklung einer bakteriellen Flora verbunden sind. Verwenden Sie die Orthese nicht auf wärmenden Gelen oder Salben. Bitte beachten Sie, dass das Reinigungsmittel, wenn es nicht ausgespült wird, Hautreizungen verursachen und das Material, aus dem das Produkt hergestellt ist, beschädigen kann.

**HINWEIS!**

Jeder schwerwiegende Vorfall mit einem Produkt muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender oder Patient wohnt, gemeldet werden.